

D Funktion

Computer – Trend – 13 Funktionen

- Fahrgeschwindigkeit
- Fahrzeit
- Tagesstrecke
- Gesamtstrecke
- Höchstgeschwindigkeit
- Durchschnittsgeschwindigkeit
- Uhrzeit
- Scan Modus
- einstellbar für alle Radgrößen
- Autom. Start/Stop der Fahrzeit
- Umstellung km/Meilen
- Autom. Ein
- Autom. Aus
- Spritzwassergeschützt
- Mehrfunktionsanzeige
- Inkl. Befestigungsteile
- Inkl. Batterien

Teileliste

- 1x Tachokopf
- 1x Lenkerbefestigung inkl. Signalgeber für Fahrradgabel
- 1x M3, 16 mm lang
- 1x Mutter M3
- 1x Schraube M4, 8 mm lang
- 1x Speichenmagnet
- 3x Kabelbinder 3 mm Stärke (Befestigung Kabel an Gabel/Rahmen)
- 1x Kabelbinder 5 mm Stärke (Befestigung für Signalgeber)
- 1x Anti-Rutsch-Unterlage, 60 mm lang
- 1x Anti-Rutsch-Unterlage, 30 mm lang

GB Functions

Computer "Trend" 13 functions

- Riding speed
- Riding time
- Distance today
- Total distance
- Maximum speed
- Average speed
- Clock time
- Scan mode
- Adjustable for all wheel sizes
- Autom. Start/Stop of the riding time
- Change km/miles
- Autom. On
- Autom. Off
- Splashproof
- Multi-function display
- Fixing parts included
- Batteries included

Parts list:

- 1x speedo head
- 1x handlebar fastener including sensor for cycle fork
- 1x M3 16 mm long
- 1x M3 nut
- 1x M4 screw 8 mm long
- 1x spoke magnet
- 3x cable ties 3 mm thickness (fastening cable to fork/frame)
- 1x cable tie 5 mm thickness (fastening cable for sensor)
- 1x non-slip mat 60 mm long
- 1x non-slip mat 30 mm long

F Fonctions

Ordinateur « Trend » 13 fonctions

- Vitesse de parcours
- Temps de parcours
- Parcours journalier
- Parcours total
- Vitesse maximale
- Vitesse moyenne
- Heure
- Mode Scan
- Réglable pour toutes les dimensions de roue
- Marche/Arrêt automatiques du temps de parcours
- Commutation km/miles
- Marche automatique
- Arrêt automatique
- Protégé des projections d'eau
- Affichage multifonctions
- Pièces de fixation incluses
- Piles incluses

Liste des pièces :

- 1x tête de tachymètre
- 1x fixation guidon avec transmetteur de signaux pour fourche de bicyclette
- 1x M3 de 16 mm de longueur
- 1x écrou M3
- 1x vis M4 de 8 mm de longueur
- 1x aimant de rayon
- 3x attache-câbles de 3 mm d'épaisseur (câble de fixation à la fourche/au cadre)
- 1x attache-câble de 5 mm d'épaisseur (fixation pour transmetteur de signaux)
- 1x support antidérapant de 60 mm de longueur
- 1x support antidérapant de 30 mm de longueur

I Funzioni

Computer "Trend" 13 funzioni

- Velocità di marcia
- Tempo di percorrenza
- Percorso giornaliero
- Percorso totale
- Velocità massima
- Velocità media
- Ora
- Modalità analisi
- Impostabile per tutte le dimensioni delle ruote
- Avvio/arresto autom. del tempo di percorrenza
- Conversione km/miglia
- On autom.
- Off autom.
- Protezione contro gli spruzzi d'acqua
- Display multifunzione
- Incl. elementi di fissaggio
- Incl. batterie

Elenco parti:

- 1x testa del tachimetro
- 1x fissaggio al manubrio incl. segnalatore per forcella bicicletta
- 1x M3 16 mm di lunghezza
- 1x dado M3
- 1x vite M4 8 mm di lunghezza
- 1x magnete per raggi
- 3x fascetta fermacavi 3 mm di spessore (cavo di fissaggio a forcella/telaio)
- 1x fascetta fermacavi 5 mm di spessore (fissaggio al segnalatore)
- 1x supporto antiscivolo 60 mm di lunghezza
- 1x supporto antiscivolo 30 mm di lunghezza

PL Funkcje

13 funkcji komputera „Trend”

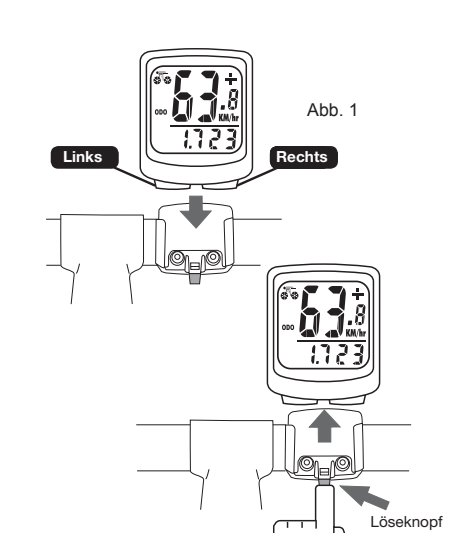
- Prędkość jazdy
- Czas jazdy
- Dystans dzienny
- Dystans całkowity
- Prędkość maksymalna
- Prędkość średnia
- Czas zegarowy
- Tryb skanowania
- Możliwość ustawienia dla wszystkich rozmiarów kół
- Autom. start/stop licznika czasu jazdy
- Przelączenie km/mi
- Autom. włączanie
- Autom. wyłączanie
- Zabezpieczenie przed przyskakającą wodą
- Wielofunkcyjny wyświetlacz
- Wrz z elementami mocującymi
- Wrz z bateriami

Lista części:

- 1 tachograf
- 1 mocowanie do kierownicy łącznie z sygnalizatorem świetlnym do widełek rowerowych
- 1 M3, długość 16 mm
- 1 nakrętka M3
- 1 śruba M4, długość 8 mm
- 1 magnes montowany na szprychach
- 3 opaski zaciskowe, grubość 3 mm (kabel mocujący przy widełkach/ramie)
- 1 opaska zaciskowa, grubość 5 mm (mocowanie sygnalizatora świetlnego)
- 1 podkładka antypoślizgowa, długość 60 mm
- 1 podkładka antypoślizgowa, długość 30 mm

A. Montage

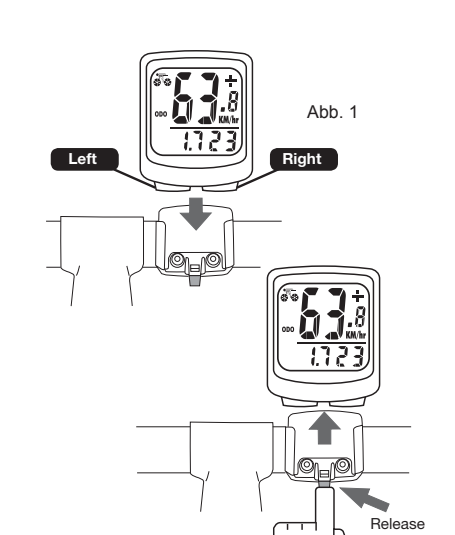
Schieben Sie den Fahrradcomputer in die Montageklammer bis er einrastet. Drücken Sie auf den Löseknopf, um den Fahrradcomputer abzunehmen. Siehe Abb. 1.



ACHTUNG: zur Montage verwenden Sie das separate Montagelblatt

A. Fitting

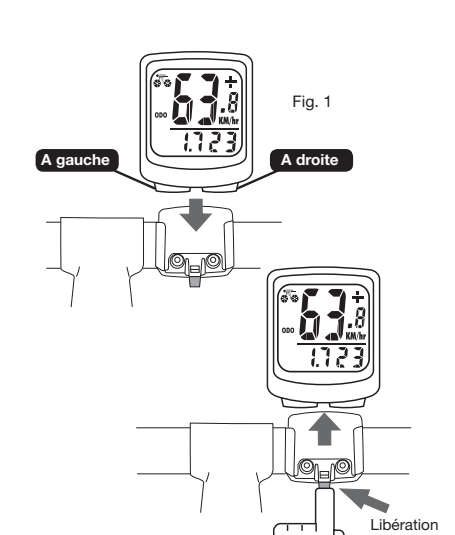
Push the cycle computer into the mounting bracket until it clicks into place. Press on the release button to remove the cycle computer. See Fig. 1.



CAUTION: for fitting, use the separate instruction sheet

A. Montage

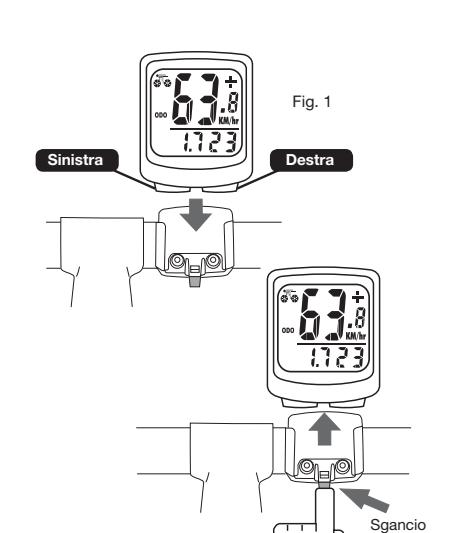
Poussez l'ordinateur de vélo dans la bride de montage jusqu'à ce qu'il prenne encoche. Appuyez sur le bouton de desserrage pour retirer l'ordinateur de vélo. Voir Fig. 1.



ATTENTION : Utilisez la fiche de montage séparée pour le montage

A. Montaggio

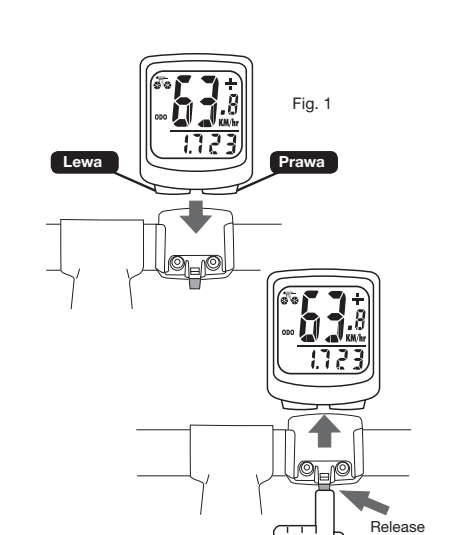
Inserire il computer della bicicletta nel morsetto di montaggio fino a che scatta. Premere il pulsante di rilascio per staccare il computer. Vedere fig. 1



ATTENZIONE: per il montaggio utilizzare le istruzioni di montaggio separate

A. Montaż

Wsunąć komputer rowerowy do klamry montażowej, tak żeby się zatrzasnął. W celu zdjęcia komputera należy wcisnąć przycisk odblokowujący. Patrz rys. 1.



UWAGA: odnośnie do montażu zapoznać się z oddzielną instrukcją montażu.

B. Erstinbetriebnahme (Start/Stop)

Der Computer ist nur dann aktiviert, wenn die Anzeige sichtbar ist. Betätigen Sie eine Funktionen-Taste oder geben dem Computer einen Impuls vom Sender um die Anzeige einzuschalten. Die Räder auf der Anzeige bewegen sich ca. 2 Sekunden lang, wodurch angezeigt wird, dass Batterie und Empfängerschaltkreis des Computers ordnungsgemäß funktionieren. Der Computer schaltet automatisch aus, wenn das Gerät ca. 5-6 Minuten nicht im Einsatz ist. Damit werden die Batterien geschont.

Radgrößeneinstellung

Die Radgrößeneinstellung kann auf 3 verschiedene Methoden berechnet werden. Grundsätzlich wird der Wert in mm ermittelt und in den Computer eingegeben.
1. Berechnung durch eine Umdrehung des Rades (Abb. 2): Markieren Sie den Reifen und den Startpunkt auf dem Boden. Drehen Sie den Reifen nun um eine Umdrehung und markieren Sie den Endpunkt am Boden. Der Abstand zwischen beiden markierten Punkten ergibt den Umfang des Reifens in mm.
2. Berechnung mittels Raddurchmesser: Messen Sie den Raddurchmesser und multiplizieren Sie den Wert mit 3,1416. Das Ergebnis ergibt den Umfang des Reifens in mm.
3. Ermittlung des Radumfangs an Hand der Tabelle (Abb. 3) Eingabe des ermittelten Reifenumfangs: Druch Drücken der Mode-Taste den Computer auf „Odo“-Modus stellen (Odo Symbol erscheint im Display). Set/Reset-Taste 5 Sekunden gedrückt halten. Nun können Sie die Radgröße einstellen. Drücken Sie die Set/Reset Taste um die Stelle auszuwählen die eingegeben werden soll und dann die Mode Taste um die gewünschte Zahl einzugeben. (Beachten: Ein Entfernen der Batterie löscht die Radgrößeneingabe.

Abb. 2

WHEEL SIZE

47-305	18x1.75x2	1272	32-630	27x1 1/4	2199
47-406	20x1.75x2	1590	28-630	27x1 1/4 F/R	2174
37-540	24x1.3/8 A	1948	40-602	28x1.5	2204
47-507	24x1.75x2	1907	47-602	28x1.75	2266
20-571	26x1	1073	40-635	28x1 1/2	2205
40-659	26x1.5	2035	37-602	28x1.3/8x1 5/8	2205
44-559	26x1.6	2091	18-602	700x18C	2102
47-559	26x1.75x2	2070	29-602	700x20C	2114
50-559	26x1.9	2089	23-602	700x23C	2133
54-559	26x2.00	2114	29-602	700x25C	2146
57-559	26x2.125	2133	28-602	700x26C	2148
37-590	26x1.3/8	1705	32-602	700x32C	2174
37-584	26x1.3/8x1 1/2	2086	37-602	700x32C	2205
20-571	26x3/4	1054	40-602	700x40C	2204

WHEEL SIZE

47-305	18x1.75x2	1272	32-630	27x1 1/4	2199
47-406	20x1.75x2	1590	28-630	27x1 1/4 F/R	2174
37-540	24x1.3/8 A	1948	40-602	28x1.5	2204
47-507	24x1.75x2	1907	47-602	28x1.75	2266
20-571	26x1	1073	40-635	28x1 1/2	2205
40-659	26x1.5	2035	37-602	28x1.3/8x1 5/8	2205
44-559	26x1.6	2091	18-602	700x18C	2102
47-559	26x1.75x2	2070	29-602	700x20C	2114
50-559	26x1.9	2089	23-602	700x23C	2133
54-559	26x2.00	2114	29-602	700x25C	2146
57-559	26x2.125	2133	28-602	700x26C	2148
37-590	26x1.3/8	1705	32-602	700x32C	2174
37-584	26x1.3/8x1 1/2	2086	37-602	700x32C	2205
20-571	26x3/4	1054	40-602	700x40C	2204

Distanz in Millimeter

Umfang

B. Initial operation (Start/Stop)

The computer is only activated when the display is visible. Press a function button or give the computer an impulse from the transmitter to switch on the display. The wheels on the display will move for approx. 2 seconds, which will show that the computer's battery and receiver circuit are working correctly. The computer automatically switches off when the device is not in use for approx. 5-6 minutes. This saves the batteries.

Wheel size setting

The wheel size setting can be calculated by 3 different methods. In principle the value in mm is determined and entered into the computer.
1. Calculation by one revolution of the wheel (Fig. 2): mark the tyre and the starting point on the ground. Now turn the tyre through one revolution and mark the end point on the ground. The distance between the two marked points gives the circumference of the tyre in mm.
2. Calculation by means of wheel diameter: measure the wheel diameter and multiply the value by 3.1416. The result gives the circumference of the tyre in mm.
3. Determination of the wheel circumference with the aid of the table (Fig. 3) Input of the tyre circumference determined: pressing the Mode button sets the computer to "Odo" Mode (Odo symbol appears in the display). Hold the Set/Reset button down for 5 seconds. You can now set the wheel size. Press the Set/Reset button to select the place that is to be entered and then the Mode button to enter the desired number. (Take care: removing the battery deletes the wheel size entry.)

Fig. 2

WHEEL SIZE		mm	WHEEL SIZE		mm
47-305	18x1.75x2	1272	32-630	27x1 1/4	2199
47-406	20x1.75x2	1590	28-630	27x1 1/4 F/R	2174
37-540	24x1.5/8 A	1948	40-602	28x1.5	2204
47-507	24x1.75x2	1907	47-602	28x1.75	2266
20-571	26x1	1073	40-635	28x1 1/2	2205
40-659	26x1.5	2035	37-602	28x1.3/8x1 5/8	2205
44-559	26x1.6	2091	18-602	700x18C	2102
47-559	26x1.75x2	2070	29-602	700x20C	2114
50-559	26x1.9	2089	23-602	700x23C	2133
54-559	26x2.00	2114	29-602	700x25C	2146
57-559	26x2.125	2133	28-602	700x26C	2148
37-590	26x1.3/8	1705	32-602	700x32C	2174
37-584	26x1.3/8x1 1/2	2086	37-602	700x32C	2205
20-571	26x3/4	1054	40-602	700x40C	2204

B. Première mise en service (Marche/Arrêt)

L'ordinateur n'est activé que lorsque l'affichage est visible. Appuyez sur une touche de fonction ou envoyez une impulsion de l'émetteur à l'ordinateur pour allumer l'affichage. Les roues sur l'affichage tournent et pendant env. 2 secondes, ce qui signale que la pile et le circuit de commutation du récepteur de l'ordinateur fonctionnent conformément. L'ordinateur s'arrête automatiquement quand l'appareil n'est pas utilisé pendant env. 5 à 6 minutes. Cela ménage les piles.

Réglage de la dimension de roue

Le réglage de la dimension de roue peut être calculé par 3 méthodes différentes. En principe, la valeur est saisie en mm et entrée dans l'ordinateur.
1. Calcul par un tour de roue (Fig. 2) : Marquez le pneu et le point de départ au sol. Tournez alors le pneu d'un tour et marquez le point d'arrivée au sol. La distance entre les deux points marqués donne la circonférence du pneu en mm.
2. Calcul par diamètre de roue : Mesurez le diamètre de roue et multipliez la valeur par 3,1416. Le résultat donne la circonférence du pneu en mm.
3. Saisie de la circonférence de la roue à l'aide d'un tableau (Fig. 3) Entrée de la circonférence du pneu saisie : Mettre l'ordinateur en mode « Odo » (le symbole Odo s'affiche sur le display) en appuyant sur la touche Mode. Maintenir enfoncée la touche Set/Reset pendant 5 secondes. Maintenant, vous pouvez régler la dimension de la roue. Appuyez sur la touche Set/Reset pour sélectionner le point qui doit être entré, puis entrez le chiffre souhaité avec la touche Mode. (Notez : Retirer la pile supprime l'entrée de la dimension de la roue.)

Fig. 2

Distance en millimètres pour un tour

WHEEL SIZE		WHEEL SIZE			
	mm		mm		
47-305	18x1.75x2	1272	32-630	27x1 1/4	2199
47-406	20x1.75x2	1590	28-630	27x1 1/4 F/R	2174
37-540	24x1.3/8 A	1948	40-602	28x1.5	2204
47-507	24x1.75x2	1907	47-602	28x1.75	2266
20-571	26x1	1073	40-635	28x1 1/2	2205
40-659	26x1.5	2035	37-602	28x1.3/8x1 5/8	2205
44-559	26x1.6	2091	18-602	700x18C	2102
47-559	26x1.75x2	2070	29-602	700x20C	2114
50-559	26x1.9	2089	23-602	700x23C	2133
54-559	26x2.00	2114	29-602	700x25C	2146
57-559	26x2.125	2133	28-602	700x26C	2148
37-590	26x1.3/8	1705	32-602	700x32C	2174
37-584	26x1.3/8x1 1/2	2086	37-602	700x32C	2205
20-571	26x3/4	1054	40-602	700x40C	2204

B. Prima messa in funzione (Avvio/arresto)

Il computer è attivo solo quando il display è visibile. Azionare un pulsante delle funzioni o inviare al computer un impulso dal trasmettitore per accendere il display. Le ruote sul display si muovono per ca. 2 secondi per indicare che batteria e circuito del ricevitore del computer funzionano correttamente. Il computer si spegne automaticamente se l'apparecchio non viene utilizzato per ca. 5-6 minuti. Viene così preservata la durata delle batterie.

Impostazione dimensioni ruota

L'impostazione delle dimensioni della ruota può avvenire con 3 diversi metodi. Sostanzialmente il valore viene determinato in mm e immesso nel computer.
1. Calcolo mediante una rotazione della ruota (fig. 2): contrassegnare la gomma e il punto iniziale per terra. Far compiere una rotazione alla gomma e contrassegnare il punto finale per terra. La distanza tra i due punti contrassegnati rappresenta la circonferenza della gomma in mm.
2. Calcolo mediante il diametro della ruota: calcolare il diametro della ruota e moltiplicare il valore per 3,1416. Il risultato rappresenta la circonferenza della gomma in mm.
3. Rilevazione della circonferenza della ruota mediante la tabella (fig. 3) Immissione della circonferenza della gomma rilevata: premendo il pulsante Mode portare il computer in modalità „Odo“ (sul display compare il simbolo Odo). Tenere premuto per 5 secondi il pulsante Set/Reset. È ora possibile impostare le dimensioni delle ruote. Premere il pulsante Set/Reset per selezionare la posizione da immettere e poi premere il pulsante Mode per immettere le cifre desiderate. (Attenzione: rimuovendo la batteria si cancellano le dimensioni delle ruote immesse).

Fig. 2

Distanza in millimetri della rotazione

WHEEL SIZE	mm	WHEEL SIZE	mm		
47-305	16x1.75x2	1272	32-630	27x1 1/4	2199
47-406	20x1.75x2	1590	28-630	27x1 1/4 F/R	2174
37-540	24x1.3/8 A	1948	40-602	28x1.5	2204
47-507	24x1.75x2	1907	47-602	28x1.75	2266
20-571	26x1	1073	40-635	28x1 1/2	2205
40-659	26x1.5	2035	37-602	28x1.3/8x1 5/8	2205
44-559	26x1.6	2091	18-602	700x18C	2102
47-559	26x1.75x2	2070	29-602	700x20C	2114
50-559	26x1.9	2089	23-602	700x23C	2133
54-559	26x2.00	2114	29-602	700x25C	2146
57-559	26x2.125	2133	28-602	700x26C	2148
37-590	26x1.3/8	1705	32-602	700x32C	2174
37-584	26x1.3/8x1 1/2	2086	37-602	700x32C	2205
20-571	26x3/4	1054	40-602	700x40C	2204

B. Pierwsze uruchomienie (Start/Stop)

Komputer jest aktywny tylko wtedy, gdy widoczne są wskazania na wyświetlaczu. W celu włączenia wyświetlacza należy wcisnąć jeden z przycisków funkcji lub wysłać do komputera impuls z nadajnika. Kółka na wyświetlaczu poruszają się przez ok. 2 sekundy, co oznacza, że bateria oraz obwód odbiornika komputera działają właściwie. Komputer wyłącza się automatycznie, gdy urządzenie nie jest używane przez 5-6 minut. Pozwala to na mniejsze zużycie baterii.

Ustawienie wielkości kół

Ustawienie wielkości kół może być obliczone 3 różnymi metodami. Podstawą jest ustalenie wartości w milimetrach i wprowadzenie do komputera.
1. Obliczanie poprzez obracanie koła (rys. 2): Oznaczyć opone oraz punkt startu na podłożu. Obrócić opone o jedno okrążenie i zaznaczyć punkt końcowy na podłożu. Odstęp pomiędzy obydwooma zaznaczonymi punktami oznacza obwód opony w mm.
2. Obliczenie z wykorzystaniem średnicy koła: Zmierzyć średnicę koła i przemnożyć uzyskaną wartość przez 3,1416. Wynik stanowi obwód opony w mm.
3. Ustalenie obwodu opony na podstawie tabeli (rys. 3). Wprowadzanie ustalonego obwodu opony: Wcisnąć przycisk Mode, przełączyć komputer na tryb „Odo” (symbol Odo pojawia się na wyświetlaczu). Wcisnąć na 5 sekund przycisk Set/Reset. Następnie można ustawić rozmiar kół. Wcisnąć przycisk Set/Reset, aby wybrać miejsce, w którym dokonany zostanie wpis i następnie przycisk Mode, aby wprowadzić żądaną liczbę. (Uwaga: Usunięcie baterii spowoduje wykasowanie wprowadzonych danych dot. rozmiaru kół.

Fig. 2

1 obrót w
milimetrach

WHEEL SIZE	mm	WHEEL SIZE	mm		
47-305	16x1.75x2	1272	32-630	27x1 1/4	2199
47-406	20x1.75x2	1590	28-630	27x1 1/4 F/R	2174
37-540	24x1.3/8 A	1948	40-602	28x1.5	2204
47-507	24x1.75x2	1907	47-602	28x1.75	2266
20-571	26x1	1073	40-635	28x1 1/2	2205
40-659	26x1.5	2035	37-602	28x1.3/8x1 5/8	2205
44-559	26x1.6	2091	18-602	700x18C	2102
47-559	26x1.75x2	2070	29-602	700x20C	2114
50-559	26x1.9	2089	23-602	700x23C	2133
54-559	26x2.00	2114	29-602	700x25C	2146
57-559	26x2.125	2133	28-602	700x26C	2148
37-590	26x1.3/8	1705	32-602	700x32C	2174
37-584	26x1.3/8x1 1/2	2086	37-602	700x32C	2205
20-571	26x3/4	1054	40-602	700x40C	2204

Wahl zwischen Meilen oder Kilometern

Nach Einstellung der Radgröße blinkt nun das Zeichen „KM“ über die eingestellte Radgröße. Möchten Sie, dass der Computer die Geschwindigkeit in km/h anzeigen soll, drücken Sie bitte die Set/Reset Taste. Wenn der Computer in mp/h rechnen soll, drücken Sie erst die Mode Taste und danach die Set/Reset Taste.

Fahrgeschwindigkeit

Zeigt die momentane Geschwindigkeit an (0-99 km/h).

Gesamtstrecke (Odo)

Der Kilometerzähler summiert die insgesamt gefahrenen Kilometer und wird mit Odo im Display angezeigt. Der Kilometerzähler kann nur durch Entnahme der Batterie auf 0 gestellt werden.

Choice between miles or kilometres

After setting the wheel size the symbol "KM" flashes over the wheel size set. If you would like the computer to display the speed in km/h, please press the Set/Reset button. If the computer is to be calculated in mph, first press the Mode button and then the Set/Reset button.

Riding speed

Displays the current speed (0-99 km/h).

Total distance (Odo)

Tagesstrecke (DST)

Die zurückgelegte Wegstrecke wird mit DST angezeigt. Der Tourenkilometerzähler schaltet sich automatisch mit dem Tacho ein. Um den Tourenkilometerzähler auf 0 zu stellen, in der DST Funktion die Set/Reste Taste für ca. 3 Sekunden drücken.



Zeit (12h/24h)

Durch Drücken der Mode-Taste erreichen Sie die nächste Funktion (Uhrzeit). Um die Uhr einzustellen, drücken Sie bitte 3 Sekunden lang die Set/Reset-Taste. Sie können jetzt mit der Set/Reset-Taste die Minuten einstellen. Um die Stundenanzeige einzustellen, drücken Sie bitte erneut die Set/Reset-Taste. Es blinkt nun die Minutenanzeige, die Sie durch Drücken der Mode-Taste einstellen können. Nach Einstellen der Uhrzeit warten Sie bitte 3 Sekunden. Die Uhrzeit wird automatisch gespeichert.



Fahrzeit TM

Die Fahrzeit wird mit TM im Display angezeigt. Diese Funktion schaltet sich automatisch mit dem Tacho ein und wird bei jedem Stop unterbrochen, so dass nur die reine Fahrzeit gemessen wird. Die Uhr wird durch Drücken der Set/Reset-Taste für ca. 3 Sekunden auf 0 gestellt.



Distance today (DST)

The distance covered is displayed with DST. The route kilometre counter switches on automatically with the speedometer. To set the route kilometre counter to 0, in DST function press the Set/Reset button for approx. 3 seconds.



Time (12hr/24hr)

By pressing the Mode button you will come to the next function (clock time). To set the clock press the Set/Reset button for 3 seconds. You can now set the minutes with the Set/Reset button. To set the hour display, press the Set/Reset button again. The minute display will now flash and you can set it by pressing the Mode button. After setting the clock time wait 3 seconds. The clock time will be saved automatically.



Riding time TM

The riding time is shown in the display with TM. This function switches on automatically with the speedometer and is interrupted at every stop so that only the actual riding time is measured. The riding time is set to 0 by pressing on the Set/Reset button for approx. 3 seconds.



Parcours journalier (DST)

Le parcours effectué est affiché par DST. Le compteur kilométrique se met automatiquement en marche avec le tachymètre. Pour remettre à 0 le compteur kilométrique, appuyer pendant env. 3 secondes sur la touche Set/Reset dans la fonction DST.



Heure (12h/24h)

Vous accédez à la fonction suivante (Heure) en appuyant sur la touche Mode. Pour régler l'heure, veuillez appuyer pendant 3 secondes sur la touche Set/Reset. Maintenant, vous pouvez régler les minutes avec la touche Set/Reset. Pour régler l'affichage des heures, appuyez de nouveau sur la touche Set/Reset. L'affichage des minutes clignote alors ; vous pouvez le régler en appuyant sur la touche Mode. Attendez 3 secondes après le réglage de l'heure. L'heure est enregistrée automatiquement.



Temps de parcours TM

Le temps de parcours est affiché par TM sur le display. Cette fonction se met automatiquement en marche avec le tachymètre et est interrompue à chaque arrêt de sorte que seul le temps de parcours pur est mesuré. Il est remis à 0 en appuyant sur la touche pendant env. 3 secondes.



Percorso giornaliero (DST)

Il percorso effettuato viene indicato con DST. Il contachilometri del percorso si accende automaticamente con il tachimetro. Per portare il contachilometri a 0, premere per ca. 3 secondi il pulsante Set/Reset nella funzione DST.



Ora (12h/24h)

Premendo il pulsante Mode si raggiunge la funzione successiva (ora). Per impostare l'ora, premere per 3 secondi il pulsante Set/Reset. È ora possibile impostare i minuti con il pulsante Set/Reset. Per impostare l'indicatore dell'ora, premere nuovamente il pulsante Set/Reset. L'indicazione dei minuti lampeggia e si può impostare premendo il pulsante Mode. Dopo aver impostato l'ora, attendere 3 secondi. L'ora viene salvata automaticamente.



Tempo di percorrenza TM

Il tempo di percorrenza viene indicato con TM sul Display. Questa funzione si accende automaticamente con il tachimetro e si interrompe ad ogni arresto per poter misurare solamente il reale tempo di percorrenza. Il tempo di percorrenza si può portare a 0 premendo il pulsante Set/Reset per circa 3 secondi



Dystans dzienny (DST)

Pokonany odcinek drogi oznaczony jest symbolem DST. Licznik kilometrów trasy włącza się automatycznie wraz z uruchomieniem tachografu. Aby wyzerować licznik kilometrów trasy, należy w funkcji DST wcisnąć na ok. 3 sekundy przycisk Set/Reset.



Czas (12 h / 24 h)

Wciśnięcie przycisku Mode powoduje przejście do następnej funkcji (czas zegarowy). W celu ustawienia zegara należy wcisnąć na 3 sekundy przycisk Set/Reset. Następnie za pomocą przycisku Set/Reset można ustawić minuty. W celu ustawienia wskazania godziny należy ponownie nacisnąć przycisk Set/Reset. Następnie zacznie migać wskazanie minut, które można ustawić, naciskając przycisk Mode. Po ustawieniu czasu zegarowego należy odczekać 3 sekundy. Czas zostanie automatycznie zapisany.



Czas jazdy TM

Czas jazdy oznaczony jest na wyświetlaczu za pomocą symbolu TM. Ta funkcja włącza się automatycznie wraz z tachografem i jest przerywana przy każdym zatrzymaniu się, dzięki czemu mierzony jest tylko faktyczny czas jazdy. Zerowanie licznika czasu jazdy można wykonać poprzez wciśnięcie na 3 sekundy przycisku Set/Reset.



Maximalgeschwindigkeit (MAX)

Die Maximalgeschwindigkeit wird auf der Anzeige mit MAX angezeigt und automatisch gespeichert. Um die Maximalgeschwindigkeit auf 0 zu stellen, in der MAX Funktion die Set/Reset-Taste für ca. 3 Sekunden drücken.



Durchschnittsgeschwindigkeit (AVS)

Die Durchschnittsgeschwindigkeit wird mit AVS angezeigt. diese Funktion ist mit der Tourenzeituhr verbunden, so dass nur die tatsächlich gefahrene Durchschnittsgeschwindigkeit gespeichert wird. Die Durchschnittsgeschwindigkeit wird durch Drücken der Set/Reset Taste für ca. 3 Sekunden auf 0 gestellt.



Scanfunktion (SCAN)

Nach Einstellen der Scanfunktion werden alle Funktionen (DST, MAX, AVS, TM) automatisch nacheinander angezeigt.



Maximum speed (MAX)

The maximum speed is shown on the display with MAX and saved automatically. To set the maximum speed to 0, in MAX function press the Set/Reset button for approx. 3 seconds.



Average speed (AVS)

The average speed is displayed with AVS. This function is connected to the route kilometre timer so that only the average speed actually cycled is saved. The average speed is set to 0 by pressing on the Set/Reset button for approx. 3 seconds.



Scan function (SCAN)

After setting the scan function all functions are automatically displayed one after the other (DST, MAX, AVS, TM).



Vitesse maximale (MAX)

La vitesse maximale est indiquée par MAX sur l'affichage et enregistrée automatiquement. Pour remettre la vitesse maximale à 0, appuyer env. 3 secondes sur la touche Set/Reset dans la fonction MAX.



Vitesse moyenne (AVS)

La vitesse moyenne est indiquée par AVS. Cette fonction est reliée au temps de parcours, de sorte que seule la vitesse moyenne réellement effectuée est enregistrée. Pour remettre la vitesse moyenne à 0, appuyer env. 3 secondes sur la touche Set/Reset.



Fonction Scan (SCAN)

Toutes les fonctions (DST, MAX, AVS, TM) sont affichées automatiquement l'une après l'autre après l'activation de la fonction Scan.



Velocità massima (MAX)

La velocità massima viene visualizzata sullo schermo con MAX e viene salvata automaticamente. Per portare la velocità massima a 0, premere per ca. 3 secondi il pulsante Set/Reset nella funzione MAX.



Velocità media (AVS)

La velocità media viene indicata con AVS. Questa funzione è collegata all'orologio del percorso per poter salvare solamente la velocità media effettivamente percorsa. La velocità media si può portare a 0 premendo il pulsante Set/Reset per circa 3 secondi.



Funzione di analisi (SCAN)

Dopo aver impostato la funzione di analisi tutte le funzioni (DST, MAX, AVS, TM) vengono visualizzate automaticamente una dopo l'altra.



Prędkość maksymalna (MAX)

Prędkość maksymalna oznaczona jest na wyświetlaczu symbolem MAX i jest automatycznie zapisywana. Aby wyzerować licznik prędkości maksymalnej, należy w funkcji MAX wcisnąć na ok. 3 sekundy przycisk Set/Reset.



Prędkość średnia (AVS)

Prędkość średnia oznaczona jest za pomocą symbolu AVS. Funkcja ta połączona jest z zegarem czasu trasy, dzięki czemu zapisywana jest tylko faktyczna średnia prędkość jazdy. Zerowanie licznika prędkości średniej można wykonać poprzez wciśnięcie na 3 sekundy przycisku Set/Reset.



Funkcja skanowania (SCAN)

Po ustawieniu funkcji skanowania wyświetlone zostają wszystkie funkcje po kolei (DST, MAX, AVS, TM).



Störungen

Fehlfunktion

Ursache

Lösung

Ungenau maximale Geschwindigkeitsanzeige	Unbekannte atmosphärische oder RF-Störungen
Keine Geschwindigkeitsanzeige	Fehlerhafte Magnet/Sender Ausrichtung, Batterie überprüfen
Langsame Displayreaktion	Außentemperatur außerhalb des Funktionsbereichs (0-55°C)
Anzeige schwarz	Temperatur zu hoch oder Display ist direktem Sonnenlicht ausgesetzt
Keine Trip Entfernung Anzeige	Richtige Sensor/Sender Ausrichtung überprüfen Batterie überprüfen sowie richtige Installation
Display zeigt unregelmäßige Zahlen an	Fahrradcomputerbatterie entnehmen und nochmals einlegen

MODEL NO.: AS-100

INTER-UNION
Klaus-v.-Klitzing-Str. 2
76829 Landau

Intertec Polska SP. zo.o.
Stara Wiśń, ul. Grodziska 22
PL-05-830 Nadarzyn



LI

Mehr Infos unter:
www.fischer-fahrrad.de

Faults/

Malfunctions

Causes

Solutions

Inaccurate maximum speed display	Unknown atmospheric or RF interference
No speed display	Incorrect magnet/transmitter alignment, check battery
Slow display reaction	External temperature outside function range (0-55°C)
Display black	Temperature too high or display exposed to direct sunlight
No Trip Distance display	Check correct sensor/transmitter alignment Check battery and correct installation
Display displays irregular numbers	Remove cycle computer and reinsert

MODEL NO.: AS-100

INTER-UNION
Klaus-v.-Klitzing-Str. 2
76829 Landau

Intertec Polska SP. zo.o.
Stara Wiśń, ul. Grodziska 22
PL-05-830 Nadarzyn



LI

Mehr Infos unter:
www.fischer-fahrrad.de

Pannes/Dysfon-

ctionnements

Causes

Solutions

Affichage de la vitesse maximale imprécise	Pannes atmosphériques ou FR inconnues
Pas d'affichage de la vitesse	Orientation défectueuse aimant/émetteur, contrôler pile
Réaction lente du display	Température extérieure au-delà de la plage de fonction (0-55° C)
Affichage noir	Température trop élevée ou display exposé à la lumière solaire directe
Pas d'affichage de la distance du parcours	Contrôler orientation exacte capteur/émetteur Contrôler pile et installation correcte
Display affiche des chiffres irréguliers	Retirer et réinsérer la pile de l'ordinateur de vélo

MODEL NO.: AS-100

INTER-UNION
Klaus-v.-Klitzing-Str. 2
76829 Landau

Intertec Polska SP. zo.o.
Stara Wiśń, ul. Grodziska 22
PL-05-830 Nadarzyn



LI

Mehr Infos unter:
www.fischer-fahrrad.de

Guasti/malfun-

zionamento

Cause

Soluzioni

Indicazione imprecisa della velocità massima	Disturbi atmosferici o RF ignoti
Nessuna indicazione della velocità	Allineamento errato magnete/trasmittitore, controllare la batteria
Reazione lenta del display	Temperatura esterna fuori dall'intervallo di funzionamento (0-55°C)
Schermo nero	Temperatura troppo elevata o il display è esposto a luce solare diretta
Nessuna indicazione distanza percorso	Controllare l'allineamento corretto sensore/trasmittitore Controllare la batteria e l'installazione corretta
Il display indica cifre irregolari	Rimuovere la batteria del computer della bicicletta e inserirla nuovamente

MODEL NO.: AS-100

INTER-UNION
Klaus-v.-Klitzing-Str. 2
76829 Landau

Intertec Polska SP. zo.o.
Stara Wiśń, ul. Grodziska 22
PL-05-830 Nadarzyn



LI

Mehr Infos unter:
www.fischer-fahrrad.de

Usterki/niepra-

widlowe działanie

Przyczyny

Rozwiązania

Niedokładne wskazanie prędkości maksymalnej	Nieznane zakłócenia atmosferyczne lub radiowe
Brak wskazania prędkości	Błędne ustawienie magnesu/nadajnika, skontrolować baterie
Powolna reakcja wyświetlacza	Temperatura na zewnątrz poza zakresem działania (0-55°C)
Czarny wyświetlacz	Za wysoka temperatura lub wyświetlacz jest narażony na bezpośrednie nasłonecznienie
Brak wskazania dystansu trasy	Skontrolować prawidłowość ustawienia czujnika/nadajnika Skontrolować baterię oraz poprawność instalacji
Wyświetlacz wskazuje nieregularne cyfry	Wyjąć baterię z komputera rowerowego i ponownie założyć

MODEL NO.: AS-100

INTER-UNION
Klaus-v.-Klitzing-Str. 2
76829 Landau

Intertec Polska SP. zo.o.
Stara Wiśń, ul. Grodziska 22
PL-05-830 Nadarzyn



LI

Mehr Infos unter:
www.fischer-fahrrad.de

FAHRRADCOMPUTER

D

BEDIENUNGSANLEITUNG

CYCLE COMPUTER

GB

INSTRUCTION MANUAL

ORDINATEUR BICYCLETTE

F

LIVRET D'INSTRUCTIONS

COMPUTER PER BICICLETTA

I

MANUALE PER L'USO

LICZNIK ROWEROWY

PL

INSTRUKCJA OBLUGI